



SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arboña.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Aloover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARAS).

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTESr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

POR BUEN CAMINO

Un éxito logrado.—La razón y la justicia.—La eficaz labor de la Prensa.—Hay que seguir.—
Ni desmayos ni tibiezas.

Nuestros lectores, que han seguido con interés la campaña iniciada por este semanario en defensa de los intereses de los españoles residentes en Francia, víctimas de los egoismos de aquel Gobierno al imponerles el vexatorio y oneroso impuesto sobre los beneficios de la guerra, pueden hoy abrigar la esperanza de que serán atendidos aquellos de nuestros paisanos que al amparo de una legislación convenida se establecieron en la vecina República para ofrendarla energías, labiosidad y continuado esfuerzo los mejores años de su vida.

El Ministro de Estado español, investigado sin duda por el augustó Monarca que rige los destinos de España y al que se dirigió el Ayuntamiento de esta ciudad en nombre de los miles de vecinos que sufrían los rigores de injusta ley tributaria impuesta en la nación vecina como consecuencia de la gran guerra, entabló la correspondiente reclamación diplomática y el Embajador en París, que en otras ocasiones no tuvo la suerte de ser atendido por pobreza de expresión o por falta de entereza en la demanda, ha logrado que se suspendieran los procedimientos de apremio y que se acepte la proposición del gobierno español de someter al arbitraje este asunto tan esencialísimo para los españoles residentes en Francia.

Estamos, pues, en el buen camino. Lo lamentable ha sido que para obtener este primer acto de justicia, haya sido necesario, una campaña de prensa, que inició el SÓLLER y que fué brillantemente secundada por todos los diarios isleños, primeramente por *La Ultima Hora* y después por *El Día* y *La Almudaina*, amen de una escaramuza parlamentaria, gestiones oficiales de las Cámaras y una petición colectiva de los Ayuntamientos de Mallorca a S. M. el Rey, iniciada, como recordarán nuestros lectores, por el de esta ciudad, y es más de lamentar, después de lo dicho, la singular coincidencia de que el esperado acto de justicia haya sido logrado después de la intervención directa de nuestro Monarca.

No es que censuremos lo hecho, ni que no nos parezca plausible y digno de loanaza la gestión de S. M. el Rey, lo que nos llega al alma, lo que nos enciende la sangre, es el hecho de que desde larga fecha nuestros Gobiernos, por pereza, por rutina, por idiosincrasia, por malaventurado desdén a los asuntos primordiales cuiden tan poco de los intereses que están obligados a defender y que el acto de justicia se manifieste cuando los vejados han hecho llegar sus quejas a la magestad augusta que ocupa el regio trono español; esto es lo sensible, lo doloroso, lo inexplicable, lo que parece bochornoso y debiera serlo y no lo es, en esta época de renovación de valores, en que trans-

tornado todo, la defensa de los intereses españoles debió ser misión sagrada de los gobernantes.

Pero venga el bien de donde viniere y conseguido y logrado el primer paso, mantener el fuego sacro para que los árbitros compenetrados de la razón que nos asiste, fallen como sea de justicia y queden libres de vejámenes y de opresiones tributarias los que al amparo de un pacto solemnemente estipulado gastaron sus energías fomentando la vida industrial y productiva de la vecina república sin perder su cualidad de españoles.

Feicitémonos del primer éxito logrado y permitase a este modesto semanario, que se vanaglorie de ese éxito, por haber sido el iniciador de esta campaña, con brillantez mantenida por colegas de indiscutible valer y acertadamente secundada por este Ayuntamiento que, consciente de su misión social, cumplió como bueno en defensa de intereses respetables. A todos el agradecimiento más efusivo.

Nosotros, modestos, insignificantes si se quiere, poco podríamos haber conseguido, pero tuvimos el acierto de dejarnos oír y ser oídos y nos envanece este triunfo, no por propio ni por merced, sino por ser categóricamente afirmativo.

Cuando la pluma se mueve inspirada por nobilísimos sentimientos; cuando la Prensa es lo que es en Mallorca, donde no se la puede motejar de egoista, venal, ni mezquina; cuando elementos de valer aceptan la defensa de colectividades que se consideran ultrajadas, la voz de la verdad y de la justicia se deja oír y aunque tarde se logra lo ansiado; si no se desmaya en la contienda, ni se sienten tibiezas; si se mantiene la fe en los de arriba y se alienta a los de abajo, si, en una palabra se sabe llegar hasta donde sea preciso.

Jubilosamente habrán recibido la nueva nuestros compatriotas residentes en Francia. Ya no hay que temer las vejatorias exacciones, hay que esperar el fallo justo, fallo que seguramente no se hará esperar, cesando la zozobra en muchos hogares que temían por el fruto de su trabajo logrado a fuerza, Dios sabe de cuantas amarguras y sinsabores.

Nuestra felicitación al Ayuntamiento que supo sintetizar en hermosas líneas el concepto de la justicia de la petición y recabó de este modo que su feliz iniciativa fuera generosamente secundada y nuestra felicitación también a cuantos, directa o indirectamente, han conseguido ese nuevo rumbo del gobierno francés que implica el tácito reconocimiento del error padecido.

Sigamos unidos todos para que se afirme el derecho y se mantenga la vigencia de un tratado que solemnemente extipularon Francia y España.

Sección Literaria

¿SEPARARNOS? JAMÁS!

Un tanto apartado del centro de la ciudad y bastante cerca del mar, tenían su morada los pescadores. Multitud de casitas desuniformes que rodeaban un ancho césped esmeralda, formaban el barrio. Hacia el centro se elevaban verdes acacias, bajo cuya pompa acostumbraban arreglar los desperfectos de las lanchas y remendar sus redes.

En mangas de camisa y con su melena rizada al viento hallábase arreglando una barca el joven Daniel, uno de los más fornidos pescadores. Hacía rato que dialogaba con una bella muchacha, tez sonrosada y cabellos blondos: era Esperanza, su novia, que, sentada sobre la hierba muelle, zurcía con igual destreza las malas de una red deteriorada. La conversación había transcurrido pacífica entre los amarrelos jóvenes. Mas la faz de Daniel tornóse grave de pronto. Hacía tiempo que maduraba en su mente un proyecto y quería comunicárselo a su amada. Grande era el sentimiento que le causaba el tener que turbar la tranquilidad de su dulce Esperanza, pero había que decírselo de una vez. Pugnando por que la emoción no alterara su semblante, la dijo:

—Tengo que decirte una cosa importante, Esperanza.

—Importante... —arguyó ella mirándole sonriente.

—Sí, de muchísimo interés para nosotros dos.

Y ella, suponiendo que sería una revelación que ya esperaba de un momento a otro, bajó la vista y continuó la labor mientras decía:

—Bueno... tú dirás.

—He pensado —dijo él, dejando de trabajar— marcharme a La Habana a ver si logro reunir dinero, y...

—A La Habana?... —arguyó ella contrariada.

—Sí, a La Habana: esta vida de pescador es muy expuesta y de poco rendimiento. Iré y trabajaré mucho a ver si vuelvo pronto a buscarte: quiero darte mucho dinero: llenarte el hálita, quiero que seamos felices.

Decía esto con entusiasmo y miraba con ternura a Esperanza. Ella oía con tristeza creciente aquella declaración y dijo levantando los ojos suplicantes:

—¡No te vayas, Daniel!... Seremos felices sin tanto dinero!

—Lo dudo! ¡Has visto como el hijo de la tía María vino ya de América y se casó con Amalia, y ahora ya no viven aquí, sino en una casa que es un palacio! ¡El que fué mi mejor compañero cuando niños, ahora me desprecia, no hace caso de mí porque soy un pescador!... ¡Todo el mundo nos pisa y nos aplasta! Si nuestra pesca no es próspera, ninguno extiende su mano para librarnos de la miseria, y llegaremos a viejos sin un sostén que nos pueda aliviar. ¡Así es imposible ser felices!

—No hables así, Daniel. ¿Acaso tus padres y los tíos no tienen un sostén en nosotros? Ellos, ¿no han sido felices? ¿Les ha faltado nunca lo necesario?

—Tienes razón, nada les falta, gracias a sus buenos hijos, pero juzga tanto ganarlo! ¡Cuántas veces vamos al mar y volvemos con nuestras barcas vacías! ¡Cuánto trabajo en balde! A fuerza de trabajo nos sostenemos.

Después de mirarse tiernamente, ambos callaron; las lágrimas afluyeron a

los ojos de ella, y las lágrimas caían sobre la red que temblorosa y maquinamente zurcía.

No cabía duda; la decisión de Daniel era irrevocable; él, cansado de ver custodios de estrechez que ni una mano protectora mitigaba, procuraría ir a otro país en busca de lo que en el suyo no hallaba.

**

El mar estaba revuelto. Cuatro horas haría que la trainera «Concepción» había salido y en este lapso de tiempo se había desencadenado una furiosa tormenta que hacía que las aguas se encresparan y en masas enormes se estrellaran contra los cantiles, estremeciéndolos.

El mar estaba airado y la «Concepción» no había vuelto! ¡Qué zozobra! Gran gentío había corrido a lo alto de un promontorio desde donde se dominaba el mar con la vista. Desde allí miraba impaciente, como se acercaba la embarcación que diminuta ya se divisaba a lo lejos.

Media hora después la trainera se hallaba frente a la boca del puerto. Juguete de las olas esperaba un momento de calma para entrar con el menor peligro.

Pero la estancia se prolongaba, pues el mar embraveciéndose más y más azotaba las rocas formando un remolino temeroso, en la angosta entrada del puerto, un vértice que parecía querer engullir para siempre a la endeble «Concepción».

Por fin hubo un instante de calma. Una voz potente se dejó oír. Dominando el chapoteo incesante de las olas, la voz del patrón resonó energética y sonora. «Avante» —dijo— y los nervudos brazos de aquellos héroes hicieron chirriar a una sus remos. Veloz partió la embarcación. Parecía querer sumergir toda su proa en las oscuras aguas. Un grito de terror se elevó de la muchedumbre que los contemplaba. Todos los corazones palpitaban con aceleramiento, angustiados. Una ola gigante parecía perseguir a la trainera, mientras los tripulantes vogaban con ardor inusitado. Avanzando al fin y levantando la embarcación de popa precipitó consigo rápidamente. El patrón no podía gobernar y la trainera cruzó fatalmente de lado. Un hombre, de pie en la proa, hacia esfuerzos desesperados por desviar: era Daniel, pero su esfuerzo fué inútil y la embarcación zozobrando convirtiéndose en juguete de las olas...

**

En el mismo lugar en que en otra ocasión los halláramos, estaban Daniel y Esperanza.

Daniel, vendada la cabeza con blancas franjas de hilo y sentado sobre la hierba, contemplaba a su novia que trabajaba en la eterna labor de las redes. Ella, con voz doliente y carirosa a la vez, dijole:

—Ya estás mejor de las heridas? ¡Mira que fué tremendo!... ¡Y gracias a Dios que os salvasteis todos!

—No te dé cuidado, no es gran cosa; unas pequeñas heridas y nada más. Esta entrada tan angosta es la que nos hace perder nuestras embarcaciones.

—Ya lo podían haber arreglado al cabo de tanto tiempo que dicen que lo van a ensanchar.

—Se dice mucho, Esperanza, pero poco es lo que se hace. Lo que yo te dejo la otra tarde: todo el mundo nos tiene olvidados... Pero deja que algún día seremos fuertes y nuestras demandas se atenderán... de lo contrario...

—¿Qué haréis?

—No votaremos por nadie y poco al poco nos marcharemos todos de aquí... y que pasque el Gobierno.

—Entonces, si os atienden no te marcharás a La Habana? —dijo Esperanza con júbilo contenido.

—No, no me marcharé; preciso sería; pero te amo demasiado para ausentarme por tanto tiempo de ti. Tengo el presentimiento de que no te volvería a ver más si me marchara, y prefiero estar a tu lado aunque trabaje mucho. Además me han nombrado patrón del vaporito de pesca «Dotor» y ya no tendré tanto peligro.

—Dí veras, Daniel?

—Dí veras; mirame con esos ojos —dijo envolviéndola en una mirada amorosa cogiéndola las manos— prefiero yo una caricia, una mirada tuya a todo el oro del mundo.

—¡Qué felicidad más grande, seremos muy dichosos...! —dijo con voz apagada.

—Muy dichosos! los más dichosos de la tierra. Pronto nos casaremos y estaremos siempre juntos. ¡Separarnos!... Jamás!

Y Daniel, reteniendo en sus manos calladas las delicadas y blancas de la joven apretó as contra su pecho, estampando en su alba frente un beso, que mezclóse con el susurro suave de la brisa.

SANTACRUZ.

Sóller, Julio de 1921.

Crónica Loca!

En la mañana de ayer, llegó a Sóller en automóvil, el Obispo Auxiliar electo de Toledo, Ilmo. y Rmo. Sr. D. Mateo Colom, acompañado de su tío Rdo. señor D. Antonio Canals, Visitador de las Religiosas diocesanas.

La noticia cambió rápidamente en esta ciudad y el ilustre hijo de Sóller está recibiendo las más fulgurantes pruebas de adhesión y cariño y los más entusiastas parabienes por su reciente promoción al episcopado.

En la misma mañana, había llegado a Palma en el vapor-correo de Valencia, recibiéndole en el muelle, además de su tío Rdo. Sr. Canals, el M. I. Sr. D. Bartolomé Pascual, Rector del Seminario y otros señores sacerdotes y amigos particulares.

Permanecerá el Ilmo. Sr. Colom unos días al lado de su familia, y saldrá luego para la Península para ser consagrado en La Vid, el día de San Bartolomé.

**

El Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad, al tener noticia de que el benemérito agustino, hijo de Sóller, había sido propuesto para Obispo Auxiliar de Toledo, en la última sesión celebrada, después de felicitarse y congratularse por tan fausta nueva, que redonda en gloria y honor de esta ciudad, acordó unánimemente declarar Hijo Ilustre de Sóller al nuevo Obispo, y a la vez que se colocase su retrato en el Salón de Sesiones. Y teniendo en cuenta que el Ayuntamiento tiene una deuda moral contraída con otro benemérito de Sóller, D. Cristóbal Pizá, distinguido con el primer premio en la reciente Exposición Regional de Arte, acordó encargar al Sr. Pizá un cuadro al óleo del Ilmo. Sr. Colom, con vestiduras e insignias episcopales, que ornerá la Sala del Consistorio.

Merece un ferviente aplauso el magnífico Ayuntamiento que tan brillantemente se propone honrar al nuevo Obispo Auxiliar de Toledo.

**

Se nos dice que en nombre de Sóller se ofrecerá al nuevo Obispo un valioso objeto de servicio episcopal. Por hoy no nos es dado decir más. En nuestra próxima edición ampliaremos la noticia.

El domingo, a las cuatro y media de

a tarde, abandonó nuestro puerto el intrépido aviador Guarnieri, quien en compañía de su distinguida esposa y del mecánico Duró emprendió vuelo hacia la península.

Al despedirse el señor Guarnieri de sus amigos dijo salía para Barcelona, pero, según nos hemos enterado por los periódicos diarios, la falta de bencina le obligó a aterrizar frente a Tarragona, a cuyo puerto tuvo que ser conducido de remolque por una pequeña embarcación que se dedicaba a la pesca en aquellas aguas.

Marchó el señor Guarnieri muy agradecido de las atenciones que había recibido en esta ciudad durante su breve estancia.

Con gran solemnidad celebróse en Luchanayor la vigilia de las Espigas de la Adoración Nocturna, a la cual asistió una representación de más de cincuenta, entre activos y honorarios, de la Sección Añoradora de Sóller.

Según se nos dice, tributaron a las diferentes Secciones entusiasta recibimiento la Sección de Lluhmayor, asociaciones religiosas y autoridades locales, y, después de los saludos de rúbrica, cantando el «Himno Eucarístico» y desplegadas las banderas se dirigió la comitiva a la Parroquia donde el Rdo. Cura párroco, desde el punto, dioles la bienvenida en adecuada pista.

Todos los actos revistieron gran solemnidad, sobresaliendo la procesión y bendición de los campos dada por el Cura párroco de Luchanayor en la plaza de la iglesia, que resultó un acto memorable.

Los adoradores de Sóller estuvieron de regreso el día 25 por la noche.

El lunes de esta semana despidióse de nosotros nuestro particular amigo don Pedro J. Castañer y Ozores, Alcalde de esta Ciudad, quien en compañía de su distinguida esposa y de su bella hija, embarcó en Palma el mismo día por la noche para Barcelona y Francia.

El señor Castañer se dirige a Burdeos y desde allí ha de pasar a un balneario de la vecina república para tomar unos baños que le han sido recomendados.

Deseamos al señor Castañer feliz viaje y pronto regreso.

Hemos recibido un folleto titulado *Impresiones de viaje*, el cual contiene un resumen de las «conversas» que con ocasión del que realizó a Francia, Bélgica y Suiza pensionado por la «Junta de Ampliación de Estudios» dio últimamente en el salón del Museo Pedagógico de Palma el ilustrado Inspector Jefe de Primera Enseñanza de Baleares, nuestro querido amigo D. Juan Capó Vall de Padrinas.

Este folleto, dedicado exclusivamente a los Maestros Nacionales, es muy ameno y en extremo instructivo.

Al agradecer el obsequio felicitamos nuevamente al autor por la provechosa labor cultural que está realizando.

El lunes de esta semana se hizo cargo del despacho de la Alcaldía, por haberse ausentado de esta ciudad el Alcalde propietario, el primer Teniente de Alcalde D. Jerónimo Estades Castañer.

Deseamos al señor Estades, el tiempo que accidentalmente desempeñe el delicado cargo, el mejor acierto en sus funciones.

El martes de esta semana, a las once y media, se celebró en Barcelona la boda de nuestro querido amigo el director de *El Dia* don Juan Esteve Artigues y la señorita Ana March Olasso.

La ceremonia religiosa se verificó con

verdadera solemnidad en la capilla de Nuestra Señora del Carmen, en la parroquia iglesia de Belén.

Bendijo la unión el canónigo don Carlos Cardo, quien, antes de la ceremonia, pronunció sentida y elocuente plática alusiva al acto.

Apadrinaron la boda por parte del novio el extinto vate don Juan Alcover y el diputado a Cortes por Barcelona e inspirado poeta don Magín Moreira Galicia.

Por parte de la novia fueron padrinos el Jefe de Telégrafos D. José Cardona y el presidente de la Comisión cultural del Ayuntamiento de Barcelona D. Luis Nicolau d'Oliver, quien representaba al famoso maestro don Felipe Pedrell, el cual no pudo asistir a la boda a causa de su delicado estado de salud.

Terminada la ceremonia nupcial, los invitados a la misma trasladaronse al Restaurant Park, donde tuvo lugar el plácido banquete.

Los recién casados marcharon el mismo día por la noche para Portugal, donde pasarán los primeros días de su luna de miel, y después se dirán para París, Bélgica y Suiza en viernes de novios.

Deseamos a los deseados inacabables dichas y prosperidades en su nuevo estado.

El Ayuntamiento de esta Ciudad, en la sesión celebrada el jueves de esta semana acordó exponer al público, a efectos de reclamación por el término de treinta días, un proyecto de reforma de la calle de San Jaime en su cruce con la de Moragues, debido al Arquitecto don Carlos Grau.

De la Memoria explicativa del citado proyecto son los siguientes párrafos:

«El objeto del presente proyecto es evitar los inconvenientes que este estado actual representa para la circulación de peatones y vehículos y el mal efecto que tan irregular embocadura da a la nueva calle.

La primera solución que se presentó, es la de prolongar las actuales alineaciones hasta la calle de Moragues. Pero la falta de coincidencia entre los ejes de ambos tramos, da la que resultaría una truncadura de la calle, de mal aspecto y que no resuelve completamente la circulación de vehículos; y la necesidad de expropiar dos edificios de la calle de Moragues, sin aprochar del segundo más que una pequeña zona triangular, son inconvenientes que aconsejan abandona la.

La solución que proponemos, de acuerdo con los deseos del Ayuntamiento de emprender el menor número posible de expropiaciones, consiste en una ligera desviación del eje de la calle de San Jaime a fin de que desde el eje de la parte nueva vaya a buscar el centro de la parte vieja. De este modo, las embocaduras de uno y otro tramo se corresponden perfectamente con la consiguiente facilidad de circulación, y solamente se expropia la primera casa ya que la alineación Norte viene a coincidir con la pared que la limita.»

La casa a que hace referencia el párrafo anterior es la denominada de *Ca'n Massana* que el Ayuntamiento tiene ya acordado comprar. En la citada sesión el Cabildo municipal autorizó al señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer para fijar las condiciones de pago y firmar la escritura de compra venta de dicha casa.

Por lo que se ve puede considerarse como hecha esta nueva mejora de embellecimiento de esta Ciudad, la cual además ha de facilitar grandemente el tránsito público, uniendo el casco viejo de la población con el hermoso ensanche del Sóller.

Merece plácemes la Corporación municipal por llevar a efecto la realización de esta mejora.

Esta mañana, en el primer tren, ha llegado a esta Ciudad la Colonia escolar de niños organizada por la Excm. Diputación provincial, la que, conforme ya dimos, ha de instalarse en el edificio de Santa Catalina del puerto, el cual ha sido como en años anteriores, cedido por nuestro Ayuntamiento. Componen esta Colonia 22 niños de las escuelas de Palma, Mahón e Ibiza y 4 de la «Institución Provincial Educativa» de la Casa Misericordia y es Director de la misma D. Antonio Salom, a quien auxilia el maestro nacional D. Gabriel Coll.

Según nos ha dicho el Director señor Salom, dicha colonia permanecerá aquí unos treinta días, realizando excursiones instructivas a los sitios más interesantes de nuestro valle.

Con extraordinaria concurrencia se celebraron el sábado, domingo y lunes próximos las funciones cinematográficas en el «Cinema-Victoria». Todas las cintas que en ellas se proyectaron, si se exceptúa la que se exhibió el domingo, fueron del agrado de los espectadores.

Hoy se proyectará la película *El camino más árido* y debutará la bella canzonista Purita Rig, Malvarrosa, que cantará escogidas canciones de su selecto repertorio acompañada por el dueto Piña y Ferrer.

Mañana por la tarde en la «Defensora» y por la noche en el «Cinema-Victoria» se despedirá del público solerense la mencionada canzonista y se proyectará la interesante película *Trágica aventura*.

Si nos ruega hagamos público que el próximo martes, a las nueve de la noche, se dará comienzo a las clases de idioma mallorquín en la sala que ocupa en la Casa Reitora la «Congregación María», bajo la dirección alterna de algunos literatos amigos.

Estas clases, que se continuarán en semanas posteriores los martes y jueves a la misma hora, serán de seguro muy provechosas, pues se enseñará en ellas a leer y escribir correctamente el mallorquín, y, según tenemos entendido, la Comisión directora de la «Juventud Mallorquinista» visto el sesgo que van tomando en nuestra juventud tales clases, piensa luego iniciar una serie de lecciones de historia de Mallorca.

Los congregantes y los que no lo sean que deseen asistir a las mencionadas clases, pueden dar su nombre en casa del Director de la Congregación Rdo. don Antonio Rullán o en casa del Presidente de la «Juventud» San Bartolomé, 17 — y también los domingos por la mañana de 10 a 12 en la sala de la «Congregación».

Es de esperar que tales clases se vean en extremo concurridas.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 30 de Junio de 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. Antonio Piña, D. Amador Canals, don Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Terminada la lectura del acta anterior el señor Colom (D. Miguel) expresó que el no haber asistido por ocupaciones inapropiadas, a la sesión celebrada el último jueves, le había privado de unir su voto al de los compañeros con respecto a los

acuerdos tomados referentes al ya debatido asunto de la contribución extraordinaria sobre beneficios de guerra en Francia, pero que se complacía en adherirse a ellos, aprobándolos totalmente.

Se acordó quedara ocho días más sobre la mesa para su estudio los padrones-registros formados por la Alcaldía de diferentes materias imponibles de arbitrios municipales consignados en el presupuesto del corriente año.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a D. Juan Enseñat 835 pesetas por avena, cebada, algarrobas y salvado servido para manutención de los caballos del Ayuntamiento; al mismo señor Enseñat 105'85 pesetas por cebada suministrada para el ganado que formó parte de la Compañía Longística que permaneció en esta ciudad el día 20 de Mayo último; a don Juan Jaume Alemany 52'25 pesetas por reparaciones practicadas a las guarniciones propias de los caballos de este Municipio.

Se enteró la Corporación de un telegrama remitido por el señor Alcalde de Barcelona en contestación al que le dirigió el de esta ciudad, con motivo de haber sido aquél objeto de un atentado el día 18 de Junio último que dice: «Ruego Vd. y Corporación dignamente preside, acepten mi testimonio de gratitud y alta consideración. Continua mejoría. Saludos.—Antonio Martínez Domingo.»

Se dió lectura a la exposición acordada elevar a S. M. el Rey (q. D. g.) rogándole se sirva interponer su influencia cerca del Gobierno Francés para que se cumpla el Convenio Franco-Español de 1862, cuyo texto publicamos oportunamente en estas columnas.

El señor Colom (D. Miguel) recordó lo tratado en la sesión de día 9 de Junio último respecto a derechos que, por consumo, pagan en esta Ciudad los aceites minerales para usos industriales, así como también lo referente a modificar la tarifa del arbitrio impuesto a las sepulturas del Cementerio católico que tienen monumento, panteón, lápida o construcción que sobresale de la sepultura o está empotrada en los muros de dicho Cementerio, cuyos asuntos se acordó en la citada sesión pasaren a estudio, respectivamente, de la Comisión de Obras y Cementerios y Contabilidad. Le contestó el señor Presidente que todavía no se habían reunido dichas Comisiones para ocuparse de los mencionados asuntos, pero que lo recordaría al señor Alcalde, recomendándole las convoque lo más pronto posible a fin de resolverlo, como se estime más conveniente para los intereses del Municipio.

El señor Coll dió cuenta de una visita girada por la Comisión de Obras a las fábricas de tejidos de los señores Mayol, Frontera y C.ª y Mayol, Cortés y C.ª a consecuencia de que algunos vecinos lindantes con la parte baja del torrente llamado del Barranc, habían quejado del olor que despiden las aguas encharcadas de dicho torrente. Explicó que en la fábrica de los señores Mayol, Frontera y C.ª las aguas sucias son conducidas, por medio de una acequia, a una finca próxima a la citada fábrica, propiedad de doña Catalina Estariús, Vda. de D. Juan Morell, sirviendo dichas aguas para regar los áboles de la mencionada finca. En cuanto a las aguas de la fábrica de los señores Mayol, Cortés y C.ª ya es diferente, porque éstas son conducidas también por medio de acequia, fuera de la fábrica, pero desembocan en el torrente antes citado. Añadió el señor Coll que los propietarios de dicha fábrica dijeron que las aguas de que se trata, si bien son coloradas no despiden olor de ninguna clase y son completamente inofensivas, no pudiendo producir daño alguno a la salud de los vecinos.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que si bien la Comisión de Obras conceptuó que los desperdicios de esta fábrica no eran perjudiciales para la salud pública, se había pensado, con el fin de conseguir mayor limpieza del torrente de que se trata, construir en las inmediaciones del puente denominado de *Ca les Ànimes*, en cuyo punto desemboca una de las alcantarillas de esta ciudad, una acequia

de hormigón que recoja las aguas de dicha alcantarilla y los desperdicios de la citada fábrica. Terminó diciendo el señor Colom que de realizarse esta mejora, los señores Mayol, Cortés y C.ª ayudarían con un donativo a sufragar los gastos de las obras de referencia.

La Corporación, oídas las manifestaciones de los señores Coll y Colom (don Antonio) acordó construir la acequia propuesta.

El señor Coll manifestó que el señor Alcalde, momentos antes de partir a Palma, donde ha ido llamado por el señor Gobernador civil, le había encargado diese cuenta al Ayuntamiento de haber alquilado por el tiempo que falta para terminar el actual ejercicio, la cochera existente en el Matadero municipal a don Antonio Pomar por la cantidad de 75 pesetas. La Corporación aprobó la gestión realizada por el señor Alcalde.

El señor Piña dijo que se había enterado por la prensa de la publicación de un libro, que por cierto ha merecido de los críticos grandes elogios. Se trata de *La Llar dels Avis*, novela de costumbres mallorquinas, bellamente escrita en nuestra habla regional por el culto sacerdote, hijo de esta ciudad, Rdo. D. Jerónimo Pons y Roca. Existe, dijo, el precedente de que cuando otros solerenses se han distinguido, como ahora el Sr. Pons, en la edición de algún libro, el Ayuntamiento ha acordado adquirir cierto número de ejemplares. Añadió que era de parecer de proceder en esta circunstancia igual de las otras veces, proponiendo la adquisición de cincuenta ejemplares de la obra citada.

El señor Colom (D. Miguel) manifestó que habiendo el precedente señalado por el Sr. Piña, si ahora no se hacia igual con el Sr. Pons, se cometiera con este autor una injusticia. Se adhirió a la proposición del Sr. Piña.

La Corporación enterada, acordó adquirir cincuenta ejemplares de la obra citada.

El señor Piña hizo nuevamente uso de la palabra y manifestó que existiendo en el Archivo de esta Casa Consistorial los tomos últimamente adquiridos de «Aguiles», de D. Guillermo Colom, y «Primeros Poesías», de D. Bartolomé Barceló, los cuales fueron comprados con intención de que fuesen distribuidos como premio a los alumnos o alumnas que más se hubiesen distinguido durante el curso escolar próximo a terminar, proponía que la Junta de Instrucción Pública, con motivo de girar la visita de fin de curso, que tiene efecto en esta época, cuide de fijar el número que se ha de entregar a cada escuela. Por unanimidad se acordó la proposición del señor Piña.

El señor P. Zá recordó que en cierta ocasión se habló de establecer en esta ciudad algunas escuelas de las llamadas, Montessori, nombrándose entonces una Comisión que cuidase de su estudio y manera de poder implantar este sistema de enseñanza en esta ciudad, y preguntó qué resultado habían dado los estudios realizados.

El señor Coll dijo que sabía que este sistema de enseñanza existía ya en Sóller, en el Colegio de las Rvdas. MM. Escolapias, de las que había recibido una invitación para visitar dicha escuela, con el fin de que pudiese hacerse cargo de lo sencillo, práctico y eficaz de este modo de enseñar a los pequeños y de los adelantos de éstos. Propuso que el Ayuntamiento gire una visita al colegio de las Escolapias para que prácticamente se entere de que se trata. La Corporación enterada de las manifestaciones del señor Coll, acordó visitar el Colegio de las Rvdas. MM. Escolapias con el objeto que se ha dicho.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana, domingo, día 31.—A las nueve media, se cantarán Horas menores; a las diez y cuarto la Misa mayor explicando el Santo Evangelio el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste. Al año-

chever, Vísperas, Completas, Rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 1.º de Agosto.—A las doce de la tarde, empieza el Jubileo de la Purísima que termina el día 2 a las doce de la noche.

Jueves, día 4.—Por la tarde Vísperas, Completas, Mañanas y Laudes en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de las Nieves, fundada por el M. I. Sr. D. Sebastián Maimó.

Viernes, día 5.—Primer Viernes. A las siete, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática. A las nueve, se cantará Horas menores y Misa mayor. Por la tarde, Vísperas y Completas.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.

Lunes, día 1.º de Agosto.—Jubileo de la Purísima.

Podrá gauarse desde las doce del día primera hasta las doce de la noche del dos.

Por la tarde, a las siete, se rezará el santo Rosario y se cantarán Completas para la fiesta de Nuestra Señora de los Ángeles.

Martes, día 2.—Se celebrará la fiesta con Tercia cantada a las nueve y media y después Misa mayor solemne con sermón por el reverendo P. Miguel Rosselló, SS. CC.

Por la noche, después del santo Rosario, habrá rogativa, aconsejada por el Papa, con exposición y bendición eucarística.

Domingo, día 7.—Por la tarde, a la hora de costumbre, con la función de los Sagrados Corazones, se comenzará el Septenario de los Dolores de María Santísima.

En el Oratorio de las HH. de la Caridad.—Mañana, domingo, a las cinco y media de la tarde se practicará el devoto ejercicio de la Buena Muerte.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 25.—Antonia Ferragut Colom, hija de Juan y Paula.

Día 25.—Antonia Oliver Castañer, hija de Antonio y Margarita.

Día 28.—María Blanco Rullán, hija de Cipriano y María.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIÓN

Día 23.—Eusebio Calvo Herrero, de 6 años, m.º 54 núm. 534.

Día 24.—Pedro Morro Escales, de 24 años, soltero, calle de San Pedro núm. 21.

Día 25.—Juana Allez Bermúdez, de 78 años, casada, Carretera de Palma.

Día 27.—Juan Oliver Deyá, de 64 años, casado, calle de la Victoria núm. 55.

Día 28.—María Puig Oliver de 77 años, viuda, calle de Serra núm. 7.

Día 29.—María Amengual Gamundi, de 30 años, casada, calle de Moragues núm. 7.

DE DEYÁ

Fiesta de la Beata Catalina

La fiesta de la Beata Catalina Tomás revistió este año desacostumbrada solemnidad, con motivo de la bendición del nuevo retablo de la capilla de la Virgen valledeñosina, que con mano munificencia costeado D. Bernardo Colom, acaudillado hijo de Deyá que con tan plausible acierto, al volver a su hogar, ha querido dotar a la iglesia parroquial de esta alegre villa de tan artístico retablo, obra del reputado escultor de Palma, D. Miguel Amer, que tantos elogios ha merecido por su sencillez y galanura artísticas.

Asistió el Ayuntamiento, presidido por el señor Alcalde D. Francisco Vives, y numerosísimo público.

Después de Tercia, el Rdo. Párroco de Sóller D. Rafael Sitjar, bendijo solemnemente el nuevo retablo, siendo padrinos en la religiosa ceremonia los candorosos niños Juanito Pizá y Eleonorita Vives, sobrinos del generoso donante, Sr. Colom, a quien sus negocios le obligaron poco ha a ausentarse por unos meses de su pueblo natal. Cantóse luego solemne Te Deum y seguidamente se dio comienzo a la Misa mayor que cantó el Rdo. Párroco de Sóller, ayudado de D. Gaspar Aguiló, Vicario de Llorito, y D. Antonio Caparó, Capellán de Biniraixa. Se cantó la Misa de Aulí y después del Evangelio ocupó el púlpito el reverendo Sr. D. Antonio Pou Artigues, adscrito de la Catedral, quien pronunció bello y adecuado sermón de circunstancias que agrado sobremanera, y arrancó

lágrimas del auditorio al implorar de la Beata Catalina bendición especialísima para el benemérito hijo de D. yá, suene, que tan gallarda muestra de devoción ha sabido dar a la beata valledeñosina.

Después de la Misa mayor sirvióse en la casa rectoral espaldado refresco, y las autoridades y personas de vicio de la localidad felicitaron efusivamente a la anciana señora madre del señor Colom y hermanos D. Francisco y D. Magdalena, recibiendo las felicitaciones emocionadísimos.

Al atardecer se cantó Vísperas solemnes y organizóse luego la procesión del Carro Triunfal. Abrió la marcha buen número de jóvenes, caballeros en sendas mulas; seguían luego largas filas de niños y niñas llevando farolillos venecianos; niños y niñas representando personajes históricos; y dos diablos que a su hora habían de romper el cántaro y la vajilla a la Santa Campesina, evocando pasajes de su historia. Aparecía luego la esbelta y artística carroza en la cual veíase la Beata rodeada de ángeles, que se destacaban sobre un fondo de verde. Dabanle luz hachas de viento, lo cual le daba un aspecto fantástico. En su término iban la banda de Deyá y nutrido coro de cantores y cantoras que no se daban punto de reposo en repetir a los acordes de la música:

Sor Tomaseta a on sou,
Ja vos poreu amagá,
Perque el dimoni vos cerca
dins un pou vos vol tirá.

Era de ver el entusiasmo que había despertado tan importante paseo de la carroza, sobre todo entre los vecinos del Ctot, que jamás se habían visto hourados con el paso de procesión alguna. Sin duda por eso fué que se esmeraron tanto en adornar y cubrir de follajes las casas y ventanas, caminos y veredas, y en levantar arcos con bellas leyendas.

Fué un desborde de entusiasmos y una nota altamente festiva y típica. Los farolillos venecianos, perdidos entre el follaje, eran una nota de color y de poesía. Fué una verdadera lástima que el viento terriblemente caliente que soplaban, desluciera el esplendor del paseo de la carroza y molestara al regocijado cortejo, que pesar de ello no se hartaba de tan nuevo espectáculo.

Creemos que el recuerdo de tan simpática fiesta perdurará entre los vecinos de esta morigerada villa, cuyo entusiasmo jamás había rayado a mayor altura, y no dudamos que habrá sido motivo para encender más y más la devoción a la esclarecida hija de Valldemosa, que vivió en Deyá y donde según autorizada tradición recibió por primera vez la sagrada Comunión.

Recibían mil parabienes y felicitaciones el generoso donante, D. Bernardo Colom, y familia, el Rdo. Párroco Sr. Suasi y obreros de la Beata por haber sabido organizar tan espléndida fiesta, en obsequio de la inicitiva Virgen valledeñosina.

J. P.

Deyá 29 Julio, 1921.

CONGREGACIÓ MARIANA

Joventut Mallorquinista

La Comissió directora d'aquesta «Joventut» fa a sobre a tots els congregats i al públic en general que el pròxim dimarts, a les nou del vespre, començaran les classes de llengua pàtria a la sala de la Congregació (Rectoria).

Poden inscriure's els qui desitgin assistir-hi a ca'l director Rvd. D. Antoni Rullán, Vives 16, a ca'l President d'aquesta «Joventut», San Bartomeu 17, i a n'el domicili social, tots els diumenges de 10 a 12 del matí.

Sóller, 30 de Juriol 1921. P. O. de la Comissió Directora. — El Secretari, Andreu Arbona.

Aviso

El Consell del «Centro Maurista» participa al público que los domingos y días festivos por la tarde se servirán a domicilio helados y mantecados a todas las personas que lo soliciten.

DEL AGRE DE LA TERRA

TASCA CULTURAL

INAUGURACIÓ DE LA "JOVENTUT MALLORQUINISTA"

Diumenge, el capvespre, a la Sala de la Congregació tengué lloc l'acte inaugural de la «Joventut Mallorquinista», Secció novella de la Congregació Mariana que uns quants jovesells solerics, ben enamorats de les coses nostres i gelos del ric patrimoni espiritual mallorquí, ardidament h'ha creada.

L'acte, que fou senzill, fou també solemne. Res de renou i de pompa vana. Se veu ben clar qu'els joves que tal pensada han tenguda, volen treballar en silenci, però treballar decidida i fortament, amb ganas de assolir la màxima eficiència, empesos per l'amor concient a la tradició nostra, tan rica, tan característica, però també irredempta, menyspreada dels fills, dels hereus.

No hi ha que aquí i allí s'alci la flama del ideal; no hi ha que hi hagi en certs indrets cenacles a on combraguin alguns esperits selectes el pa de blat, culit a la plana de Mallorca; no hi ha que ençà i enllà la llanterna del ideal il·luminï les joventuts i posa foc en els cors. L'isolament en qu'es mouen, pregona amb freqüència llur esterilitat, al menys social, pública. Uns fan el sord, altres no'n voten sentir parlar del ideal mallorquí i ho consideren d'una presumpció ridicula. La llengua, les costums, les tradicions, la personalitat, l'esser, l'ànima, inquieta de Mallorca? Res, tot això no significa res per molts qui nasqueren a Mallorca i diuen que l'estimen!

Malgrat això, malgrat la franca i a totes hores constatable hostilitat, filial d'un prejudi ci irreflexiu i caprichios, cal acudir els ulls i seguir enuant, cal tapar-se les orelles per no sentir despropòsits, cal ofegar el crit de l'exorquia i de l'impotència afirmant serenament la virilitat nostra amb obres, amb amor, amb actes vitals. Res de baralles ni discussions; obres, únicament obres; amor, únicament amor.

**

En nom del SÓLLER rebau la benvinguda, joves de la Secció Mallorquinista. Aquí trobareu bona acollida, i ens farem eco dels vostres treballs, i compartirem els afanys i les fórmules que du en si la defensa de tot ideal.

No mireu massa lluny; mirau al entorn i pot ser les circumstancies mateixes vos diguin quina ha d'esser la vostra tasca. Individualment tendreu el concepte que vu guen de pàtria, teniu dret a concebre un ideal propi; però collectivament, sense defugir tota iniciativa dreta, siau mallorquinistes, damunt tot si voleu fer qualche cosa pràctica i de profit; no cerqueu contacte amb cap organisme de significació massa concreta, que això vos podria fer mal; tota inspiració bona, aculliu-la, però siau independents, no vengueu la vostra llibertat.

I si sou illures, podreu alliberar tantes coses! I primerament, la llengua.

A Sóller jo no sé si's pot dir que parlin en mallorquí. La llengua aquí és esclava de certes corrupcions vergonyoses. N'hi ha qui pendant la guerra s'han fets rics; qui's passen pels environs de Sóller i per la gare, i prenen una volta per anar a la mar. Fins n'hi ha qui tomen cafè! ¿A què ve tal mesclat? Com l'han empobrida els solerics a la llengua mallorquina!

Redimir la llengua de tal esclavatge: vetqui una tasca digna de la Secció Mallorquinista sense sortir de Sóller.

Apreu la llengua pròpia; apreniu d'escriure-la, desterrau els galicismes i els castellanisms; no useu en vostres converses cap mot estranger, encara que sia anglès — ja que els mots anglesos sembla gaudir de prerrogativa — i no haureu fet poc; si altra cosa no fasseu mes que depurar el llenguatge soleric, la vostra tasca seria profitosa i digna d'alabansa.

L'ACTE

La Sala de la Congregació fou adonada artísticament Rams de lloret engarlandaven bella imatge de Maria Immaculada, qui presidia. Baix d'ella i voltada també de rams de lloret hi havia la Bandera Mallorquina. Vora els angles superiors de la Bandera, una a cada banda hi havia dues inscripcions: del Dant i d'en Séneca, que deien:

Vergonya eterna an els qui, despreciant son idioma, abauen els dels altres.

El qui no estima la llengua que parla no s'estima a si mateix; la llengua fa l'home.

Belles flors i verds fullatges adornaven l'espaiosa sala.

A la presidència hi seien: D. Rafel Sitjar, Rector de Sóller, i D. Antoni Rullán, Vice-Director de la Congregació Mariana, el President Secretari de la matixa en Toni Oliver Puig i en Guillem Castañer Rullán, el President i Secretari de la Joventut Mallorquinista, en Miquel Marqués i en Andreu Arbona i els oradors qui prengueren part en la festa, D. Cristòfol Magraner, D. Pau Alcover President de la Secció Mallorquinista de la Congregació Mariana de Ciutat, D. Antoni de V. Rosselló, de la matixa Secció i el Secretari del Ajuntament de Sóller, D. Guilem Marqués.

Hi havia una bona representació de la clerecia i molts de congregants.

El Secretari de la nova Secció llegí, al declarar ubert l'acte, les presúpies i autoritzades adhesions rebudes, que ens plau publicar, i després foren us de la paraula En Miquel Marqués President de la Secció Mallorquinista, En Pau Alcover de Ciutat, N'Andreu Arbona, Secretari de la Secció Mallorquinista de Sóller. En Toni de V. Roselló, de Ciutat i D. Cristòfol Magraner, qui va i aprova un bell parlament.

El Rector de Sóller, amb entusiasme, saluda a la nova Secció i encoratja als joves a seguir la bella i patriòtica tasca empresa.

S'acabà l'acte en mig d'un gran entusiasme.

Tots els oradors foren molt aplaudits.

LES ADHESIONS

Les adhesions que se reberen foren les següents, dirigides totes al president de la «Joventut».

Distingit senyor: Des de lluny, però amb cora simpatia, me complaço en trametre el testimoni de la meva adhesió a l'estol novell de fils conscients de Mallorca, aplegat dins aqueixa vall de Sóller, qu'és el si florit de la nostra mare terra.

M. COSTA, Pre.

Estimat senyor meu: En l'impossibilitat d'assistir personalment a l'inauguració de la «Joventut Mallorquinista», vos prego que tremeteu als companys la meva entusiasta felicitació i em considereu present en espiritu.

No he de formular programes que sens dubte vosaltres millor que jo sabreu concretar.

L'amor a Mallorca, ferm i expansiu, net de vanaglories i exclusivismes, serà la vostra inspiració i l'estimul de la vostra activitat.

No sola la conveniència, sinó la dignitat humana als pobles esser feels a la seva llengua, el seu llaratge i als elements característics de la seva vida tradicional, sens perjudici de creixre i avansar i assimilar-se les llums i els beneficis de la cultura moderna.

Deu vos doni força i constància i altesa de pensament per contribuir a la realització d'aquest patriòtic ideal que comparteix amb tota sinceritat vostre afí.

JOAN ALCOVER i MASPONS.

Fraternalment m'adheresc al crit entusiaste que, en mig de l'indolència i claudació universal, vos congrega. Que aquest crit, llençat dins tantes tenebres, desperti una volta més les ànimes consciencis que tant desitgen veure Mallorca en l'alt lloc que li pertoca, això és: reintegrada a la pureza de sa pristina tradició, al costat dret de Catalunya, com a filla que n'es predilecta, i identificada amb la més alta solidaritat humana.

GUILLÉM COLOM,

President de «Nostra Parla».

Molt senyor meu:

Rebuda la seva atenta del 17 amb la amable invitació, que l'estim en lo molt que val i és per mi agralda com mereix.

Tenguim-me per present en aquest acte, que inicia una actuació per la qual les desigons s'ajexen el president de la «Joventut», En Miquel Marqués, qui, després d'un breu exordi, començà diguent:

La desagradable impressió que produïa al meu esperit l'incuria per no dir la malaventura en que's mirava la nostra Pàtria, la nostra llengua i tot allò que forma el nostre patrimoni espiritual, em donava peu, llamentant tan tristes coses, a fer me la seguent pregunta: ¿No podries fer res — pensar — per matar aquesta indiferència que senten els nostros paisans a tot lo que sia nostre, purament mallorquí? Perque lo cert es qu'hem permès i tolerat amb silenci ver-

Per això jo no sabria unir-me a Vs. més que amb aquesta formula concisa: «Visca la nostra llengua!»

Es sou affirm. s.

JOAN PONS.

Distingits senyors i amics:

He rebuta la seva amable lletra del 17 del corrent, i a la vegada que m'alegra i umpl de satisfacció, perque, ademés de la deferència immensament, me suposen una forta amor per la nostra terra i el seu entorn, me dona pena, perque també suposa que encara hi ha cosa gaire de categoria i em pena que los pugui animar i donarlos el seu nom au aquets moments de naixença.

No m'és possible passar a Sóller ni tenc ganes de mostrar-me en actes que, encara que no ho sigui, puguin semblar polítics. Tenc un especial interès en que la meva actuació pública sia únicament cultural. Ja sé, per eudevant, que lo que vostès persegueixen es precisament això mateix; però sempr'hui bona gent s'isteia i negativa que tot h'hi presenta així com li convé. I aquest cas podria fer nos mal.

Ja vendrà ocasions — si Déu ho vol — de posar-mos en contacte i d'ajudarnos mutuament, per bé de Sóller, naturalment.

I ara, si tant voleu i encara que la força que puguen tenir les meves paraules sia escassa, me permetin los facils presents a ganes consideracions, fruit de la meva experiença.

Somil molt i no temiu mai. Per petits que sien els resultats qu'obtenguin, fins i tot quant semblin negatius, se donin per satisfechs; creguin que tot esforç té eficacia i que mal hi ha res perdut. No vulguin conquerir la gent a la força sino per l'amor. No des precisi ni ofenguin cap persona ni cap idea. Les nostres coses són bellesa i armonia i això és amor. Si ell, sempre amb vosaltres. Les nostres coses no son estimades així com cal, perque no són coneudes; però tots els qui tinguem la ditta d'obrir els ulls a aqueixa terra benfia, d'ús a dins, les entranyes i com a cosa instintiva l'estimació a Mallorca. Lo únic que cal fer és que lo qu'és instintiu sia conscient.

Donem llum an els cegos, i siga an els sedents; i no de qualsevol manera, sinó suauament, amb gràcia i amb amor. No sien mai irrats quantre els desgraciats que no saben veure la caror maravillosa de la nostra essència més intima, abans al contrari siem plens de paciencia i tenguem encesa sempre en nosaltres la verdadera caritat. I així, poc a poc anirem conquintant els cors.

Perdoniu amics aqueixa mania una mica sermonera que ja m'anava agafant. I disposiu de lo poc que valc i som, i que pos a les vostres mans. Sou joves, i tota l'esperança està en la joventut. Treballau per Mallorca, treballau per Sóller i així treballareu per vosaltres mateixos.

Repetesc: No tenguen ansia; la victòria és vostra si teniu constància.

Déu beneça la seva obra.

Seu affirm. i s.

JOAN CAPÓ.

Benvolgut amic:

La vostra cordial comunicació m'honorava moltissim. Es una intima satisfacció immensa veure com surgeixen novells estols de mallorquins autèntics a predicar la santa idea que a tots ens inspira: salvaguardar els interessos espirituals — la llengua al davant de la nostra Mallorca.

Però no us embriaguïsols els mots i les frases. Heu de saber veure darrera el símbol de la llengua l'harmonia i alegria de tots els interessos mallorquins, i l'absoluta renació intel·lectual i moral del nostre país.

Compteus sempre amb mi i endavant.

Avui m'embarc cap a Barcelona i l'extranjer i per això no puc assistir a la vostra Festa.

Cordialment.

JOAN ESTELEICH.

ELS DISCURSOS

Seguidament després de llegir les adhesions s'ajexà el president de la «Joventut», En Miquel Marqués, qui, després d'un breu exordi, començà diguent:

La desagradable impressió que produïa al meu esperit l'incuria per no dir la malaventura en que's mirava la nostra Pàtria, la nostra llengua i tot allò que forma el nostre patrimoni espiritual, em donava peu, llamentant tan tristes coses, a fer me la seguent pregunta: ¿No podries fer res — pensar — per matar aquesta indiferència que senten els nostros paisans a tot lo que sia nostre, purament mallorquí? Perque lo cert es qu'hem permès i tolerat amb silenci ver-

gonyós que escarnissen i trepijan la llengua materna, única llavor nascuda i única expressió adequada del nostre pensament, i en conseqüència hem consentit que més multassen l'ànima i hem comportat que mos esfondressen el nostre dret foral i consuetudinari com ofrena oprobiosa a la unitat nacional, anulant així la nostra personalitat;

i tot això, vertaderament, son agravis als que no's pot doblegar i un temperament tan inquiet com el meu. I desde aquell moment vaig resoldre treballar amb entusiasme per veure si portaria lograr aportar el meu gran treball a la causa santa del meu poble i la meva sort en feu lluny de la llar dels avis, i a les hores fou quant, lluny de la Mallorca dels meus somnis, el culte que sentia a la terra a on vaig neixer cresqué de tal manera qu'arribà casi al fanatisme, a l'idolatria. Quins moviments en feia el cor quant el meu pensament volava vers Mallorca! I quin entusiasme produí en mi el sentir qualche gent qui parlava així com jo parlava. I es qu'aquelles personnes eren trocs com jo d'una mateixa Pàtria. I fitsau-vos que no dic de la pàtria petita, sino de la Pàtria i es perque no admet de cap manera aquest topic tan comú per desgracia d'una part dels nostros escriptors que s'empenyen en dividir la Pàtria en dues: pàtria petita i pàtria gran. I no hi estic conforme perque la Pàtria verdadera no pot ser més qu'una, així com una sola pot esser la nostra mare, i una mare sempre es gran, molt gran, mai petita.

Cal admetre solament la distinció entre pàtria natural i pàtria adoptiva, qu'en termes jurídics, serien aquella la Nacionalitat i aquesta l'Estat.

Perque és bo de veure que la pàtria ha de tenir fites naturals, i per això no podem de cap manera obregar amb els qui pregunten que la pàtria és l'humanitat, com tampoc compartim l'idea dels qui la volen tan esquifil que la concreten en el poble o en la família.

«La Pàtria natural és — com diu el bon company de causa, mestre nació al d'Artà, N'Andreu Ferrer, — el tres de terra aont va rem neixer, aont varem veure la primera llum, aont hi tenim els records de l'infantesa, aont està enclavat el nostre poble, aont cada muntanya, cada penyal, cada bosc, cada monument venerable nos parla al cor i nos conta un punt de l'història de cada nostra.

«Provem, germans, — continua diguent el director de *Llevant* — de sortir a fer un viatge pel mon i si regressam amb un vapor d'escales, fora del poble que sent el qui veu aprop el terme del viatge igualment mos bategarà el cor en tocar terra a Canaries que a Cadiz o a Amer. Al posar el peu dins Barcelona i sentir gent qui parla la mateixa llengua que parla nostra mare quant ens agombolava dins sa faida mos bategarà amb més força però no sentirem encara cap veu interior que mos diga: *Aquí és casa teva.*»

«Més al columbar la silueta de les costes mallorquines, al passar per ran de la Dragoonera, al veure l'imponenta Seu de Ciutat qui s'enmiralla dins les aigües de l'oberta badia, al ser devant l'esvelt castell de Bellver, voltat de cases blanques com a císnies que reposen a la vorera d'un estany, al trepitjar finalment terra mallorquina, sentirem com un desig de besarla, el cor mos donarà salts d'alegria, tendres llàgrimes de plaer guaitarà als nostros ulls i encara que si grem de la vila més arreconada i humiliada tirem com una veu intima que mos dirà *Ets a casa teva.*

Iò, aquesta és per noltros la Pàtria natural.

A n'aquesta Pàtria la coneixem tots per instant, sense necessitat d'estudis perque la pàtria no s'estudia, se sent i res més.

O sino's a un pagès de les nostres comarques parlem-li de qualsevol de les regions espanyoles, Aragó, Castella, Andalusia i quedarà bocabadada i mos dirà que ell no'n sab res d'això perque no ha estudiat.

El concepte de Pàtria ve a ser com una figura de cercles concèntrics el nucli dels quals és la família.

DEL AGRE DE LA TERRA

mada voluntariament per totes les nacions naturals per la comú defensa, per la major solidesa de l'economia nacional, per tenir més força real. Si volem establir una distinció entre la pàtria natural (Nacionalitat) i la pàtria adoptiva (Estat) basta dir que aquix és destructible. Per un vaivé de la política, per una conveniència d'una societat de nacions, per un capricho de qualsevol altre Estat més fort i ambiciós, per la mort d'un rei o per la voluntat de totes i cada una de les regions i nacionalitats pot deixar d'existir. En canvi la Pàtria natural és indestructible. Pot viure seqüestrada, humiliada, traïtjada, oprimida, però viurà mentre tenga fills que l'estimin i aqueix amor impossible eliminar-lo perque Deu l'imposa en el nostre cor.

I per nosaltres Mallorca és la pàtria natural a la qu' estimam amb tot el nostre cor i la volem respectada dels demés, així com tenim obligació nosaltres de respectar la dels altres.

I per demostrar el nostre amor a la pàtria natural es precisa que cada ú de nosaltres estimi, enllairi, eunoble qui cada un de sos caràcters tipics com sou la llengua, el dret, els costums, els monuments, les glories i processos dels avantpassats i això amb tot el cor, amb tota l'ànima i desinteressadament.

I que entenem per amor patri?

L'amor patri és aquell qui nos fa estimar tot lo nostre amb un amor sens mida, que nos canta les belleses de la nostra terra, que nos encén en amor a la nostra llengua, única, autònoma forma d'expressió dels nostres sentiments més intims, que nos enardeix davant els passatges sublimes de la nostra història, que nos fa continuadors de les candoroses costums dels nostres padrians.

Aquell mallorquí qui no desixe Mallorca, sin al contrari, l'alaba sempre que pot, aquell qui en vers de derramar la darrera gota de sang preferix derramar per ella fins a la darrera gota de suor per fer la avançar en qualsevol sentit sia, aquell qui se crema les celles en l'estudi, per conquerir un nom per Mallorca, aquell qui, amb ma paraula, vol que Mallorca sigui rica, virtuosa i gran, estimada amb del liri per sos fills, i respectada dels externs; aquell és un verdader patriota i és l'únic que pot fer gran la nostra pàtria.

**

Crec haver treballat per Mallorca; la promesa qu'un dia em vaig fer he anat cumplint la amb una formalitat protocolària, i aquesta «Joventut» que teiu l'alt honor d'inaugurar amb el present acte n'és una prova. Pero si miram el camí a recorrer veurem qu'encaixa hi ha molt que suar i molt d'e-forç que fer perque la tasca és ardua i el camí dolent i sembrat d'espines. No seria digna de nosaltres regular davant la maguitud de l'empresa.

La nostra tasca principal serà mallorquinizar Mallorca i el nostre ideal descastellanitzar, aturar el proès de castellanització de la nostra terra, com n'entendem, naturalment, per restaurar la llengua.

Jo estic convençudissim que no es pot dir seriós mallorquinista un que al escriure ho faci amb una llengua que no signi la pròpia. Qui no la sap que l'aprengui i així com un se pren la molestia d'aprendre la llengua francesa, anglesa, alemanya o italiana, que aprenGUI la materna si és que el seny presidesqui els seus actes, perque és perdre miserablement temps aduir pretexts en contra de la llengua i raons que no pesen gens en valor patriòtic perque com ja ho digué fa temps En Marià Aguiló mai se troà contra la llengua.

Es sumament ridicol no escriure en la seva llengua. En Cervantes mateix ens diu que el gran Homer no escrigué en llatí perque era grec; així mateix Virgili no escrigué en grec perque era llatí. I tornant a la qüestió crec que no ens hem d'acostar a res de lo que hi pugui haver de castella o castel·lanitzat dins l'ànima mallorquina sino al contrari, l'hem de voler ben mallorquinizada, pura, purissima, tal com deu esser, perque sino deixaria d'esser mallorquina i després ja no seria del tot propi parlar en nom de Mallorca.

**

Aquesta tasca no pot esser obra d'uns quants, que així mai arribaria a assolir eficacia, sinó que ha de ser obra de tots.

Desde aquí deman el concurs de tothom. Portarà cadascun el vostre granet d'arena, l'edifici de la grandesa de Mallorca i la restauració de sa llengua seran un fet. Per Deu i per Mallorca vos ho deman.

Però quant sapiguém escriure correctament en mallorquí molt poc haurém lograt si no mos exercitam després en practicar aquest llenguatge, tant escripturant com llegint, sobre tot llegint. Tenguent això en compte p'els nostros propòsits hem decidit també organizar una petita biblioteca de llibres mallorquins i catalans, adamés d'altres llibres que

Després s'aixeca el President de la «Secció Mallorquinista» de la congregació de Ciutat, En Pan Alcover, qui digué:

Jo em consider molt honorat de fer acte de presència en l'inauguració d'aquesta «Joventut Mallorquinista» germana d'una altra que du el mateix lema escrit a la bandera i a la qual pertanyem fa estona altres companys i jo. Fonda aleg la hem sentit al veure la naixença de la «Joventut» de Sóller, que ve al mon plena de vida i entusiasme. Des d'ara vos diré, que per la nostra part tendrem vertaderes relacions de germanor amb la nova «Joventut» de Sóller, ajudant-nos uns als altres a cumplir la nostra finalitat, puis ens uneixen forts lligams, que no rompen els temps ni les tempestes. l'amor a Mallorca i a la seva hermosa llengua.

M'atreu l'esperit de la nova associació i m'atreu el lloc privilegiat de la seva naixensa i aquest doble motiu de simpatia es l'únic títol perque jo gosi aixecar modestament la meva veu.

Fa poc he dit que les nostres Joventuts s'inspiren en l'amor a Mallorca; però convé que ens posem d'acord sobre la significació d'aquest sentiment i malavetjem que no sia interpretat com una forma de proteccióisme estratègic empobreixi el nostre comerç espiritual amb els pobles de l'altra banda de la mar.

Amor a Mallorca, si, amor actiu, amor capçal de lluita i sacrificis, amor noblement ambiciós, amor obert a les influències de tot el mon, compatibles amb l'essència de la nostra vida, no amor anyoradís dels qui no saben viure fora de casa-seva sense esmoratur-se com el peix fora de l'aigua.

Sóller es un bon exemple de lo qu'han de ser els pobles. Per totes les bandes del mon hi ha sòllerics, però allà on sien, en plena possessió de la seva energia i de la seva activitat fecunda, no s'obliden mai de la seva terra, i els elements que recullenzen amb el seu treball, venen després a enlletuir la vida d'aquesta vall delitosa.

Els sòllerics s'en van... i tornen.

I aquest es el secret dels pobles que saben ser expansius, sense renunciar a l'ànima i a la fisonomia pròpia.

Cal conservar aquesta fisonomia i no esborrar-la amb l'afany immoderat de reformes. Tots els pobles de gran cultura estan gelosos del seu caràcter, i saben conciliar sabiament l'avenc amb la tradició, i es guarden bé de sacrificar no sols els monuments, sino les coses tipiques, els recons agradosos, a una modernitat desenfrenada.

Els pensadors i escriptors que fomenten amb més eficacia la nostra espiritualitat, be ensenyen la manera d'entendre el mallorquinisme. Mes que en l'alabança continua de Mallorca ha de consistir en la cura de millorar-la, i ser sempre el' mateixa, seguint el conseil que Ibén, el famós dramaturg, donava i repetia: *sies tu mateix*.

Per això, el deure principal de la «Joventut Mallorquinista» es, al meu concepte, honrar i mantenir la nostra llengua, no com un dilectantisme artístic sino com element primari de la nostra personalitat.

Llavors parla N' Andreu Arbona, secretari de la «Joventut» de Sóller, qui després d'una breu introducció digué:

La primé de tot hem pensat establir per nosaltres una Escola de Gramàtica Mallorquina perque en comensin a aprendre els qui no'n saben gens i se perfeccionin els qui'n saben qualche cosa. Tots sabém el mallorquí, com a mallorquins que som, se tracta idò en primé lloc de que tots també ja qu'el sabèm parla el sapiguém adainés escriure.

Quant un ha d'aprendre una llengua que no coneix ni pratica es de primera necessitat coneixer la Gramàtica d'aquesta llengua amb un intens estudi de ses quatre parts, d'Analogia, Sintaxis, Prosodia i Ortografia. Pero en es nostre cas, no tenguent en general tanta necessitat de ses dues parts primeres les abreviarem tot lo possible an aqueixa Escola a fi de dedicarnos més a l'estudi de la Prosodia i de l'Ortografia, sobretot l'Ortografia pràctica per la qual aprendré a escriure correctament el mallorquí.

Però quant sapiguém escriure correctament en mallorquí molt poc haurém lograt si no mos exercitam després en practicar aquest llenguatge, tant escripturant com llegint, sobre tot llegint. Tenguent això en compte p'els nostros propòsits hem decidit també organizar una petita biblioteca de llibres mallorquins i catalans, adamés d'altres llibres que

sens esser mallorquins de llenguatge se referesquin a Mallorca, perque creim noaltres que serà aquest un gran medi, que, al temps d'ajudar-nos a la pràctica del llenguatge escrit servirà molt a que nos aficionem a les coses nostres.

Tant a Mallorca com a Catalunya s'han escrit molts de llibres que nos interessen, i que per la joventut de Mallorca regularment instruï la son rebuts en general amb una abundància i desconsoladora indiferència. Això en cas de qu'es conequin. Fins ara mos hem cregut (e-hu hem demostrat al manco) qu'els escriptors mallorquins escriuen els seus llibres just perque els altres escriptors los lleguen i critiquen. Venturosament a Mallorca els escriptors no escasetgen. Tenim prosistes i poetes qui valen molt, però, la major part dels joves de Sóller, si los coneixem es just d'anomenada.

Precisament un dels propositos de la «Joventut Mallorquinista» es acabar amb aquest estat de coses.

La llengua mallorquina fou llenguatge usual escrit a l'illa de Mallorca desde aquell temps heroic de l'Edat Mitjana en qu'es feu la conquesta pe'l Rei En Jaume I de Aragó.

Desde el segle XIII fins en el segle XVIII fou el llenguatge escrit exclusiu de Mallorca, llevat d'el llatí qu'empleaven qualche pic les persones mes il·lustrades. D'el castellà no se'n cuidaven gens. Però vengué la guerra de Sucessió acabada la dinastia d'els Austries a din Espanya. An aquesta guerra jugà Mallorca el darrer episodi, com a darrer batallard i defensa de la corona del Príncep d'Austria. Rendida Mallorca davant l'esquadra i l'exercit d'En Felip V de Borbó, perduts els altres privilegis, abolida la vella administració perque s'havia regit la nostra terra per espai de cinc segles, la llengua mallorquina escrita inicià la decadència, que seguí poc a poc, cada vegada mes. Això era l'any 1718 La Ciutat de Mallorca se canvia el nom que conservava desde el temps de la Conquesta, anomenant-se Palma novament com en temps de la dominació dels romans, i la llengua mallorquina perdé la seva efectividat com a llenguatge escrit, essent substituïda per la castellana que prengué rumbos d'oficial i molt prompte va voler simbolizar el progress i la cultura per tots els qui la sabien i empleaven; per allò de que tot lo novell es bell encara que lo vell sia tant bò o encara millor.

Molt prompte el castellà s'en entrà triomfant i conquistador en els Consistoris, en els Tribunals, a les escoles, i puja a la trona de les esglésies. Les generacions que venien, aprenien a les escoles exclusivament el castellà i en castellà foren desde allors els llibres d'ensenyança i entreteniment qu'es llegien a Mallorca, i en castellà escrigueren, no sabent escriure altre llenguatge els mallorquins. La falta de llibres, la falta d'escoles fou, idò, lo que dugué el nostre llenguatge a la decadència amb mes èfica cacia qu'els Reials Decrets indicertament abolidors.

Un dels mallorquins que més se distingiren en sostener entre el poble el prestigi de la llengua nostra com a llengua escrita va ser un benemerit fill de Sóller: el Bi de Nadal, quant are fa un poc més de cent anys, en temps de plena decadència va fe publicar en mallorquí la seva Doctrina Cristiana.

Més are, venturosament, les coses ja han camiat. Ja ha vengut i amb esplendor intensa el Renaixement de les lletres mallorquines, servint de guanya an els veritaders mallorquins. Ja s'es va afegir per els indrets de l'illa daurada un brillant escudro d'escriptors i de poetes enamorats de la nostra parla gentil, que surten en defensa de l'antic llenguatge l'han adornat amb vestits i joies novelles.

S'ocupa després de la conveniència d'organitzar conferencies, de caràcter senzill i practic, sobre Història i Literatura Mallorquines i acaba dient:

Tenim l'espiritual patrocini de la Mare de Déu de Lluc i del Beat Ramón. D'ells esperam la força i la constància, i de tots els presents i de tot Sóller benevolència i ajuda per dur a terme els nostros propòsits i donar llovers i glòria a la Religió i a la Pàtria.

Seguidament D. Antoni de V. Rosselló feu us de la paraula i digué:

Agradable sorpresa vaig rebre al comunicar-me el digno president d'aquesta «Joven-
tut Mallorquinista» Pensant hi bé no se de que m'havia d'extanyar! No es aquesta
encantadora vall, constant germinadora de
pintors, músics i poetes? No es la llengua
propia la més pura fontanilla del bon dir?
L'agradós accent de nostra parla, no es sag-
gal imborrable que li imprimeix caràcter?
Els sol'eres son per altre part aus emigra-
dores que sempre tornen al seu; sin van a
terra estranya per a conquerir la riquesa
amb esforç constant i perllongat; pero anyo-
radissos sempre del seu brassol, no oblidan la
llengua llur i aquí els tenim altra volta,
possessors desinteressats de casals, jardins i
hostals conuant amb curiosa sollicitud els
argentats olivars de la serra levantina i es-
tendent se de cada dia més per la planura.

El s'vos mostren el camí per a dur a bon
terme la vostra tasca. Tot vos favoreix.
Aquí vengnen a inspirar-se els nostres
avui escriptors i poetes; aquí acudeixen avui
de totes bandes els més notables pintors,
qui en tenen ara de ben vostros, d'uns i altres;
això ho crea l'ambient en qu'e-hu de
virar. No vos negaran llur concurs els Pons,
Colom, Migraner, Barceló i altres mestres
del bell parlar qui han conservat viu el foc
sagrat en «L'Agre de la terra» durant tant
de temps, exquisidament condensat avui en
el Correu de les Lletres.

No'tros al fundar a Ciutat la Secció regional sols erem cinc, amb poc bagatge; no més comptaven amb un gran entusiasme per Mallorca i un fort desig de treballar, i si durant els tres anys que du la Secció d'existència no hem tinguat èxits sorollosos no es estat certament per manca de voluntat hem procurat fer sempre seguit ambient regional dins el nostre radi, amb «grados» i fruiteres converses, organitzant escaientes conferències i celebrant di-sants i festes musicals i literaries molt-concorregudes.

Voltros amics i companys, començau la tasca amb més brivada, sou molts, i teniu bons consellers i un orga aguerrit i acreditat qui us servirà de portaveu per tots indrets. No vos faltà coratge i desig de treballar, molts estan entrenats en l'escriptura de la llengua i a tots vos anima el mateix ideal; per això, fareu feina profitosa per la Pàtria, per Mallorca.

Cercau i contrau aquest amor entre els joves, puix desgraciadament son poques encara els qui estimen i honren degudament les nostres coses, no per odi o despici, sinó per ignorància, per no haver-ne rebuda en les escoles oficiales la més petita ensenyanza i sentir-sols i escalfó quasi instintiu de la família i de la terra.

Una volta conseguit i fet conscient aquest amor patri, arborau la vostra senyera i anau a escampar-lo per tots indrets. Empreneu el sermentós can i del Barranc, i atravessant l'arribada del Cuber i el bell Gorg Blau, després de demanar protecció a la Moreneta de L'ne anau a la llevantina Pollensa, bressol del Poeta, a ont sentireu el parlar més pur de nostra estimada llengua; seguint la ruta empresa, veureu dins els murs esboldregats d'Alcúdia, la fidelissima, belles mostres d'arquitectura mallorquinizada, an aquell reconegut banyat per la mar llatina, i més endins del salabrer hi topareu La Pobla, l'encontra d'agricola més grassa i més rica de Mallorca, sempre atrafagada i feinera; i vos assegur qu'en totes elles hi sereu ben rebuts i afalagats.

Pero el dia de gran festa per la nostra secció de Ciutat serà aquell, en que atravesen el cor rocos de la serra qu'hen foradada, vendreu a abraçar-nos, per a llavors anar junts, en llarga processó de ramatge, a escoltar amb devot i mistic reculliment els cantos patriòtics i sugessius de la clàssica i venerada Capella de Manacor i a extassiar-nos en les fondures dels imponents covals d'aquella regió. Visitareu després la senyorívola ciutat de Felanitx i la agradoosa i riolera vila de Artà, protegides una i altre per Sant Salvador des de el coster, aont ens hi esperen amics i companys que ens rebràn amb rams i paumes.

I ja que natura per voluntat de Déu us ha fet present del Puig Major de l'Illa, predilecta d'amunt l'altura amb fe i amor el nostre Credo per extender'l més i més de cada dia, així com el foc de Sant Joan.

Are per acabar sois me resta dir-vos qu'empreu la nostra llengua en tots els vostros actes sens donar preferència a cap altre encara que ostenti la pomposa denominació de llengua oficial.

Maisons d' aprovisionnement

COMISSION --- IMPORTATION --- EXPORTATION
FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

: G. Alcover Frères :

M E T Z

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinasiones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUOUESALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Téléphone 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAÍS • • •

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
Límones y Cacahuuetes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE
PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS
POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange ☎ Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

JOSÈ AGUILÓ POMAR

Luna, 3. -- SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

MAISON D' EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT BOU

Correspondentes | CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héraut, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono | Cerbère, 9 | Correspondentes | CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^a

Importation • Commission • Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS BORDEAUX

Telégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

A perges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPEDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a conteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. — Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télegr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

•• DAVID MARCH FRÈRES •• J. ASCHERI & C.ia ••

M. Seguí

Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Museo). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ••• Telegrafo: Marchprim.

TESORO de la GRANJA

SALUD de los ANIMALES

Único que cura el Mal Rojo, Peste Porcina, Neumo-enteritis y demás enfermedades del cerdo.

DEPOSITARIOS EN BARCELONA: CASA S. GALÁ, Ramb'a Foss. VDA. ALCINA, Pasaje Crédito

REPRESENTANTE PARA ESPAÑA Y PORTUGAL

Sebastiano Pistoiro -- Plaza del Rey, 2-1.-2.

Se desea Depositario en PALMA DE MALLORCA

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République. ORANGE (VAUCLUSE)
MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays
cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats
et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:
PASTOR - ORANGE Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores.

Teléfono 2869:
Plaza Palacio, 10-BARCELONA

"Lloyd Royal Belge,"

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para
BELGICA • **HOLANDA** • **ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Amsterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consultense nuestros Fortalets.

Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

Comisión, Exportación e Importación
CARDELL Hermanos
Quai de Célestin's 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: CARDELL - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos
y demás.

Telegramas: CARDELL - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: CARDELL - ALCIRA.

VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.
Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Girona combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.
Aguas minero medicinales termales de 60 °, alcalinas, bicarbonato sódico, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las emanaciones médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones de estómago e intestinos los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANAS, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphones: Central 08-63

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOL - VIENNE

TELEFONO 2-67

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pépinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Ordes.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondants de la Maison **José Cell**, de Cerbère
TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER—Impronta de «La Sinceridad»